



JASSI Senior Program Registration Form: Senior Citizens Profile

ジャシーシニアプログラム登録用紙：高齢者プロフィール

This data will be anonymously used for statistical analyses to improve the quality of our social services and to support our funding applications that allow all our senior clients to receive our services at no cost.

ご記入される情報は、おもにジャシーが皆様のニーズに合う福祉サービスを引き続き提供し、またすべてのサービスを無料で提供するために必要な助成金申請の際の統計として匿名で使わせていただきます。

Please fill out as much as you can. できる限りすべてにご入力ください。日本語での記入可。

Today's Date (今日の日付)					
Last Name (氏)		<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Mrs. <input type="checkbox"/> Ms.		First Name (名)	
Address (住所)					
City (市)		State (州)		Zip Code (郵便番号)	
Primary Phone Number (電話番号)		<input type="checkbox"/> Home <input type="checkbox"/> Cell <input type="checkbox"/> Work			
Secondary Phone Number (電話番号)		<input type="checkbox"/> Home <input type="checkbox"/> Cell <input type="checkbox"/> Work			
Email Address (Eメールアドレス)					
Date of Birth (生年月日)					
Age (年齢)		Sex (性別)			

* Please enclose the proof of your date of birth. 生年月日を証明できるもののコピーを同封してください。

Immigration Status 移民ステータス	
<input type="checkbox"/> 1. US Citizen 米国市民	<input type="checkbox"/> 3. Visa ビザ保有者
<input type="checkbox"/> 2. Permanent Resident (Green Card Holder) 永住権保持者	<input type="checkbox"/> 4. Other その他 :
How long have you lived in the US? どのくらいの期間米国にお住まいですか?	
Marital Status 婚姻ステータス	
<input type="checkbox"/> 1. Single 未婚	<input type="checkbox"/> 4. Widowed 死別
<input type="checkbox"/> 2. Married 既婚	<input type="checkbox"/> 5. Separated 別居
<input type="checkbox"/> 3. Divorced 離婚	
Financial Status 家計	
What's your annual household income? 世帯年収は大体いくらですか?	
<input type="checkbox"/> 1. \$0 (No Income)	<input type="checkbox"/> 6. \$30,001 - \$40,000
<input type="checkbox"/> 2. \$1 - \$12,000	<input type="checkbox"/> 7. \$40,001 - \$50,000
<input type="checkbox"/> 3. \$12,001 - \$15,000	<input type="checkbox"/> 8. \$50,001 - \$100,000
<input type="checkbox"/> 4. \$15,001 - \$23,000	<input type="checkbox"/> 9. More than \$100,000
<input type="checkbox"/> 5. \$23,001 - \$30,000	
Number of household under above income including you. 自分を含める上記の収入内の家族の人数	

Continue to the back page. 裏面に続く。

Housing & Housing Composition 住宅 & 世帯構造

What types of housing do you live in? どのような家にお住まいですか？

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Owned 持ち家 | <input type="checkbox"/> 5. Assisted/Nursing Home ナーシングホーム |
| <input type="checkbox"/> 2. Rent 賃貸 | <input type="checkbox"/> 6. Family House 二世帯住宅 |
| <input type="checkbox"/> 3. Senior Housing シニアハウジング | <input type="checkbox"/> 7. Other その他： |
| <input type="checkbox"/> 4. Retirement Home リタイアメントホーム | |

Who lives with you? どなたとお住まいですか？

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1. Self 単身 | <input type="checkbox"/> 4. Grandchild(ren) 孫 |
| <input type="checkbox"/> 2. Spouse/Partner 配偶者/パートナー | <input type="checkbox"/> 5. Friend(s)/Roommate(s) 友人/ルームメイト |
| <input type="checkbox"/> 3. Child(ren) 子ども | <input type="checkbox"/> 6. Other その他： |

Living Activity Level 生活動作レベル

Activities of Daily Living 日常生活動作について

Please check all you have difficulty with. 一人では困難なものすべてにチェックしてください。

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Bathing 入浴する | <input type="checkbox"/> 6. Continence 排泄のコントロール |
| <input type="checkbox"/> 2. Dressing 着替える | <input type="checkbox"/> 7. Feeding 食事をする |
| <input type="checkbox"/> 3. Grooming 身なりを整える | <input type="checkbox"/> 8. Mobility 歩行 |
| <input type="checkbox"/> 4. Toilet Use お手洗いの使用 | <input type="checkbox"/> 9. Stairs 階段の上り下り |
| <input type="checkbox"/> 5. Transferring ベッドからの移動 | |

Instrumental Activities of Daily Living 手段的日常生活動作について

Please check all you have difficulty with. 一人では困難なものすべてにチェックしてください。

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Ability to use telephone (言語に関係なく) 電話を使う | <input type="checkbox"/> 5. Laundry 洗濯 |
| <input type="checkbox"/> 2. Shopping 買い物 | <input type="checkbox"/> 6. Mode of Transportation 交通手段を利用して出かける |
| <input type="checkbox"/> 3. Food Preparation 食事の準備 | <input type="checkbox"/> 7. Responsibility for Own Medication 服薬管理 |
| <input type="checkbox"/> 4. Housekeeping 掃除 | <input type="checkbox"/> 8. Ability to Handle Finances 金銭管理 |

Language Level 言語レベル

Language Spoken at Home 家庭内でのおもな言語

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1. Japanese 日本語 | <input type="checkbox"/> 3. Japanese & English 日本語と英語 |
| <input type="checkbox"/> 2. English 英語 | <input type="checkbox"/> 4. Others その他： |

English Proficiency in Speaking & Listening 英語の会話 & 聞き取りレベル

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Native 母国語レベル | <input type="checkbox"/> 3. Casual 日常生活レベル |
| <input type="checkbox"/> 2. Business ビジネスレベル | <input type="checkbox"/> 4. Poor 基礎レベル |

English Proficiency in Reading & Writing 英語の読み書きレベル

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Native 母国語レベル | <input type="checkbox"/> 3. Casual 日常生活レベル |
| <input type="checkbox"/> 2. Business ビジネスレベル | <input type="checkbox"/> 4. Poor 基礎レベル |